

**GENERAL TERMS OF SALE FOR PROFESSIONALS' CUSTOMERS
(MULTIBRANDS – RETAILER/NON-RETAILER)**

Applicable as of from 1 January 2024 ("Effective Date")

1. SCOPE OF APPLICATION OF THE GENERAL TERMS

1.1 These General Terms ("GT") apply to any Order for the supply of Products (meaning the product proposed and sold by the Seller), issued by the "Customer" (defined hereinafter as the company, other entity, and/or professional who enters into contractual relationship with the Seller with exclusion of any individual being a consumer within the meaning of the applicable law), from the Effective Date.

1.2 Any derogations, modifications and/or additions to the GT will only be valid if expressly accepted in writing by the Seller. In addition to these GT, Parties may agree on a specific sales agreement. If there is any conflict between the GT and such agreed sales agreement, the latter will prevail over the GT. If one or more provisions of these GT is/are considered to be invalid, void or inapplicable for any reason, the remaining provisions will remain valid and binding.

1.3 The list of available Products for sales are available on the website www.bft-automation.com and <https://www.somfybaltics.com/lv-lv/>.

2. ACCEPTANCE PROCESS

2.1 The Customer orders the goods by submitting a written order to the Seller via the e-mail address - orders_lv@somfy.com and/or its regional sales representative. The Seller's acceptance of any Order (whether or not we have previously provided a quotation) will take place when the Seller accepts the Order by an Order Confirmation.

The Order must contain accurate information:

- Code of the goods (required);
- Quantity of the goods (required);
- Name and signature of the authorized persons
- Name of the goods (if available);
- Delivery address
- Desired delivery date (if applicable);
- Project name (if applicable);

The Customer undertakes to communicate immediately any change to its contact details and/or tax data to the Seller.

The purchase order sent to the Seller by the Customer constitutes an irrevocable offer having a term of 30 (thirty) calendar days with effect from its receipt. Purchase orders accepted by the Seller with the Order Confirmation may not be cancelled or modified by the Customer without the written consent of the Seller. The transmission of the Customer's purchase Order, by the aforementioned methods, involves full acceptance of these GT.

2.2 All quotations are made, and orders are accepted subject to these GT. The Seller reserves the right to add, modify or remove these GT, in whole or in part, up until the Customer sends a purchase order, in which case the Seller shall immediately notify the Customer of such modification. Sales Offers (the document prepared by the Seller containing the Product characteristics, the prices, the validity of the offer and the attached GT) are exclusively valid for a period of 30 (thirty) calendar days with effect from the date of the same and will be understood to be valid only for the entirety of the Products included in the same, with no possibility of partial acceptance.

**VISPĀRĪGIE PĀRDOŠANAS NOTEIKUMI PROFESIONĀLIEM
KLIENTIEM**

(DAUDZĪMOLU – MAZUMTIRGOTĀJS/VAIRUMTIRGOTĀJS)

Piemēro no 2024. gada 1. janvāra (Spēkā stāšanās datums)

1. VISPĀRĪGO NOTEIKUMU PIEMĒROŠANAS JOMA

1.1. Šie Vispārīgie noteikumi (turpmāk tekstā – VN) attiecas uz jebkuru Produktu (ar to saprotot Pārdevēja piedāvāto un pārdodamo produktu) piegādes pasūtījumu, ko no spēkā stāšanās datuma veic Klients (turpmāk tekstā definēts kā uzņēmums, cita juridiska persona un/vai profesionālis, kas stājas līgumattiecībās ar Pārdevēju, izslēdzot jebkuru fizisku personu kā patērētāju piemērojamo normatīvo aktu izpratnē).

1.2. Jebkādas atkāpes, izmaiņas un/vai papildinājumi VN būs spēkā tikai tad, ja tos nepārprotami rakstveidā apstiprinās Pārdevējs. Papildus šiem VN Puses var vienoties par īpašu pārdošanas līgumu. Ja rodas pretrunas starp VN un šādu saskaņotu pārdošanas līgumu, pēdējais ir noteicošais attiecībā pret VN. Ja viens vai vairāki šo VN noteikumi tiek uzskatīti par spēkā neesošiem, nederīgiem vai nepiemērojamiem jebkāda iemesla dēļ, pārējie noteikumi paliek spēkā un ir saistoši.

1.3. Pārdošanai pieejamo Produktu saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.bft-automation.com un <https://www.somfybaltics.com/lv-lv/>.

2. PIENĒMŠANAS PROCESS

2.1. Klients pasūta preces, iesniedzot rakstveida pasūtījumu Pārdevējam, izmantojot e-pasta adresi – orders_lv@somfy.com un/vai tā reģionālajam tirdzniecības pārstāvim. Pārdevēja piekrišana jebkuram Pasūtījumam (neatkarīgi no tā, vai mēs iepriekš esam vai neesam snieguši cenu piedāvājumu) notiks, kad Pārdevējs pieņems Pasūtījumu ar Pasūtījuma apstiprinājumu.

Pasūtījumā jābūt precīzai informācijai:

- Preču kods (obligāts);
- Preču daudzums (obligāts);
- Pilnvaroto personu vārds, uzvārds un paraksts
- Preču nosaukums (ja pieejams);
- Piegādes adrese
- Vēlamais piegādes datums (ja piemērojams);
- Projekta nosaukums (ja piemērojams);

Klients apņemas nekavējoties paziņot Pārdevējam par jebkādam izmaiņām savā kontaktinformācijā un/vai nodokļu datos.

Pirkuma pasūtījums, ko Klients nosūta Pārdevējam, ir neatsaucams piedāvājums, kura termiņš ir 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas no tā saņemšanas brīža. Pirkuma pasūtījumus, kurus Pārdevējs pieņēmis ar pasūtījuma apstiprinājumu, Klients nevar atcelt vai grozīt bez Pārdevēja rakstveida piekrišanas. Klienta pirkuma pasūtījuma nosūtīšana, izmantojot iepriekšminētos veidus, nozīmē pilnīgu piekrišanu šiem VN.

2.2. Visi cenu piedāvājumi tiek sagatavoti un pasūtījumi tiek pieņemti saskaņā ar šiem VN. Pārdevējs patur tiesības pilnībā vai daļēji papildināt, grozīt vai atcelt šos VN līdz brīdim, kad Klients nosūta pirkuma pasūtījumu, un šādā gadījumā Pārdevējs nekavējoties informē Klientu par šādām izmaiņām. Pārdošanas piedāvājumi (Pārdevēja sagatavots dokuments, kurā norādītas Produkta īpašības, cenas, piedāvājuma derīguma termiņš un pievienotie VN) ir derīgi tikai 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas, sākot no to publicēšanas dienas, un tie ir spēkā tikai attiecībā uz visiem tajos iekļautajiem Produktiem, bez daļējas pieņemšanas iespējas.

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

2.3 The Seller shall be entitled to refuse the fulfilment of the Order without any obligation to compensate the Customer for any loss, costs, or other expenses.

In case of discrepancies in the Order due to the above-mentioned points, its fulfilment may be suspended by notifying the Customer and requesting clarification of discrepancies or obtaining approval of the authenticity of the order (in the case of an unauthorized person signing the Order).

If the Seller has not started an assembly of the order, the Customer may propose changes to the order. The Customer shall make the changes in writing and submit them via email in accordance with this acceptance process. The Seller approves the changes made by sending a confirmation e-mail to the Customer.

3. DELIVERY TERMS

3.1 The terms and methods of delivery are those indicated in the Order Confirmation. For multiple deliveries, if some Products are unavailable, the Seller may make the partial delivery of the available Products once the price has been paid. Except specific agreements with the Customers (with specific pricing), Orders up to EUR 3000 (three thousand euros) will be delivered in one place, in one time. For Orders over EUR 3000 (three thousand euros), the Customer is invited to contact administration services of the Seller to get more information about additional costs of logistics and transportation services (cost will depend on the sizes and dimensions of deliveries).

3.2 The delivery terms do not constitute essential terms in accordance with Art. 1470 of the Latvian Civil Law and, in any case, they do not include transportation times; the Seller does not accept any liability for delays due to the carrier/transporter.

3.3 In no case will any delays by the Seller in delivering the Product entitle the Customer to claim any compensation for damages;

3.4 If the delivery is delayed for a reason attributable to the Customer, the cost for storing the Products at the Seller will be charged to the Customer itself, in the sum of €20 (twenty Euros) per day of delay, notwithstanding that the risk of damage, depreciation, loss and/or theft of the same will transfer to the Customer commencing from the agreed delivery date.

3.5 The Customer confirms receipt of the Products by signing the delivery note for the same.

4. PACKAGING

The cost of standard packaging used by the Seller is included in the Product price. The use of special packaging may be agreed in writing, with costs borne by the Customer.

5. CUSTOMER'S OBLIGATIONS

5.1 Without prejudice to all other obligations in accordance with these GT and any specific sales agreement, the Customer must:

- pay the Price indicated in Art. 6 "Price and Payment Terms" ;
- be in possession of the facilities and means necessary for the correct use of the Products, know their characteristics and possess the necessary knowledge and technological capacity, in conformity with the Instructions for Use (meaning any installation, use and maintenance instructions transmitted by the Seller), which it hereby undertakes to respect;
- facilitate, in any possible form, installation and testing work, where envisaged;
- use specialist companies for maintaining the Product;

2.3. Pārdevējs ir tiesīgs atteikties no Pasūtījuma izpildes bez pienākuma atlīdzināt Klientam jebkādus zaudējumus, izmaksas vai citus izdevumus.

Ja iepriekšminēto punktu dēļ Pasūtījumā rodas neatbilstības, tā izpildi var apturēt, paziņojot par to Klientam un pieprasot precizēt neatbilstības vai saņemt apstiprinājumu par pasūtījuma autentiskumu (gadījumā, ja Pasūtījumu paraksta nepiederoša persona).

Ja Pārdevējs nav uzsācis pasūtījuma komplektēšanu, Klients var ierosināt izmaiņas pasūtījumā. Klients izmaiņas izdara rakstveidā un iesniedz tās pa e-pastu saskaņā ar šo pieņemšanas procesu. Pārdevējs apstiprina veiktās izmaiņas, nosūtot apstiprinājuma e-pastu Klientam.

3. PIEGĀDES NOTEIKUMI

3.1. Piegādes noteikumi un veidi ir tie, kas norādīti pasūtījuma apstiprinājumā. Vairāku piegāžu gadījumā, ja daži Produkti nav pieejami, Pārdevējs var veikt daļēju pieejamo Produktu piegādi, tiklīdz ir veikta apmaksa. Izņemot īpašu vienošanos ar Klientiem (ar īpaši noteiktām cenām), Pasūtījumi līdz 3000 EUR (trīs tūkstoši eiro) tiks piegādāti vienā vietā un vienā reizē. Ja Pasūtījumi pārsniedz 3000 EUR (trīs tūkstošus eiro), Klients tiek aicināts sazināties ar Pārdevēja administrācijas dienestiem, lai saņemtu plašāku informāciju par papildu izmaksām par loģistikas un transporta pakalpojumiem (izmaksas būs atkarīgas no sūtījumu lieluma un izmēriem).

3.2. Piegādes noteikumi nav būtiskas darījuma sastāvdaļas saskaņā ar Latvijas Republikas Civillikuma 1470. pantu, un jebkurā gadījumā tie neietver transportēšanas laiku; Pārdevējs neuzņemas nekādu atbildību par kavējumiem, kas radušies pārvadātāja/transportētāja dēļ.

3.3. Nekādā gadījumā Pārdevēja kavējumi Produkta piegādē nedod Klientam tiesības pieprasīt zaudējumu atlīdzību;

3.4. Ja piegāde tiek aizkavēta no Klienta atkarīga iemesla dēļ, izmaksas par Produktu uzglabāšanu pie Pārdevēja tiks iekasētas no paša Klienta 20 EUR (divdesmit eiro) apmērā par katru kavējuma dienu, neskatoties uz to, ka to bojājuma, nolietojuma, nozaudēšanas un/vai zādzības risks tiks nodots Klientam, sākot ar noteikto piegādes datumu.

3.5. Klients apstiprina Produktu saņemšanu, parakstot preču piegādes pavadzīmi.

4. IEPAKOJUMS

Pārdevēja izmantotā standarta iepakojuma izmaksas ir iekļautas Produkta cenā. Par īpaša iepakojuma izmantošanu var vienoties rakstveidā, un izmaksas sedz Klients.

5. KLIENTA SAISTĪBAS

5.1. Neskarot visus pārējos pienākumus saskaņā ar šiem VN un jebkuru konkrētu pārdošanas līgumu, Klientam ir:

- jāmaksā Cena, kas norādīta 6. punktā "Cena un samaksas nosacījumi";
- jānodrošina aprīkojums un līdzekļi, kas nepieciešami pareizai Produktu lietošanai, jāpārziņina to īpašības un jābūt apveltītam ar nepieciešamajām zināšanām un tehnoloģiskajām spējām saskaņā ar Lietošanas instrukciju (ar to saprotot visas Pārdevēja nosūtītās uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas), ko tas ar šo apņemas ievērot;
- jebkurā iespējamā veidā jāatvieglo uzstādīšanas un testēšanas darbi, ja tādi ir paredzēti;
- jāizmanto specializēti uzņēmumi Produkta uzturēšanai;

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

- comply with and respect all legislation and regulations on the sale of the Products, including good commercial practices;

- compensate to the Seller any direct or indirect damage, loss, cost or charge, incurred by the Seller due to any violation of the GT or the applicable legislation by the Customer.

5.2 The Seller will not be liable in any way for the delivery of Products that are not compliant with the technical requirements and standards in force in the Customer's country of destination, as it is the Customer's exclusive responsibility to identify the technical requirements and standards in force in the country of destination of the Products.

6. PRICING AND PAYMENT TERMS

6.1 The pricing conditions are granted taking into account the activity of the Customer concerned in the context of its last purchases or taking into account its new declared activity (manufacturer, assembler, installer, wholesaler for BtoB customers or BtoC distributor, etc.). In the event of a change in the Customer's activity (such as a transition from a BtoB distribution and/or BtoB assembly model to a BtoC distribution model), the Customer must inform the Seller within 6 (six) months of such change of activity so that the relevant pricing terms corresponding to its new activity can be applied. If the Seller has reason to believe that the Customer has changed its activity without having notified the Seller accordingly, the Seller may clarify the situation with the Customer and require evidence of the claimed main activity of the Customer in relation to the latest purchases. In case of evidence of change of activity, the Seller may immediately apply the pricing conditions corresponding to the new activity of the Customer.

6.2 The Seller will apply the price indicated in the Order Confirmation. If the price is not expressly indicated, the price applied by the Seller for the Product in question will apply, according to the price list in force.

6.3 The Seller may unilaterally, by notifying the Customer, change the price indicated in the Seller price offer (or annual price list). Orders already accepted shall not be affected. Prices and unit rates remain the same throughout the validity period of the Order Confirmation to be fulfilled unless the content and scope of the order are changed. Moreover, if changes occur to the circumstances and legitimated conditions that affect the formation of the price (in particular, foreign exchange fluctuations or changes of taxes, duties and customs fees) entering into force in the period between the Seller offer and the delivery date, the Seller will have the right to adjust the prices applied to the Products, notifying the Customer thereof.

6.4 Unless otherwise agreed in writing, the price is always shown in Euros and does not include any applicable legal VAT (VAT excluded).

6.5 Unless otherwise agreed in writing with the Customer, the Customer bears the costs of customs fees, taxes and duties of any nature and type and the costs however due in relation to sales of Products. The Customer shall reimburse any sums paid in advance by the Seller as payment for the aforementioned items.

7. INVOICING AND PAYMENT

7.1 The Seller sends the VAT invoice to the Customer via the specified e-mail address. Invoices sent via e-mail are valid without an electronic signature. The invoice payment period starts the day the Seller sends the invoice. The payment terms and methods are indicated and/or cited in the Order Confirmation. The Seller may grant the Customer a specific payment terms after prior analysis of the Customer's solvency by the insurer or by

- jāievēro un jārespektē visi tiesību akti un noteikumi par Produktu pārdošanu, tostarp laba komercprakse;

- jāatlīdzina Pārdevējam jebkādi tieši vai netieši zaudējumi, bojājumi, izmaksas vai izdevumi, kas Pārdevējam radušies sakarā ar jebkādu VN vai piemērojamo tiesību aktu pārkāpumu, ko izdarījis Klients.

5.2. Pārdevējs nekādā veidā nav atbildīgs par tādu Produktu piegādi, kas neatbilst Klienta galamērķa valstī spēkā esošajām tehniskajām prasībām un standartiem, jo tikai un vienīgi Klients ir atbildīgs par to, lai noteiktu Produktu galamērķa valstī spēkā esošās tehniskās prasības un standartus.

6. CENAS UN APMASAS NOTEIKUMI

6.1. Cenu noteikšanas nosacījumi tiek piešķirti, ņemot vērā attiecīgā Klienta darbību saistībā ar tā pēdējiem pirkumiem vai ņemot vērā tā jauno deklarēto darbību (ražotājs, montētājs, uzstādītājs, vairumtirgotājs BtoB klientiem vai BtoC izplatītājs utt.). Ja mainās Klienta darbības veids (piemēram, pāreja no BtoB izplatīšanas un/vai BtoB montāžas modeļa uz BtoC izplatīšanas modeli), Klientam ir jāinformē Pārdevējs 6 (sešu) mēnešu laikā pēc šādas darbības veida maiņas, lai varētu piemērot attiecīgos cenu noteikšanas noteikumus, kas atbilst tā jaunajam darbības veidam. Ja Pārdevējam ir pamats uzskatīt, ka Klients ir mainījis savu darbību, par to nepaziņojot Pārdevējam, Pārdevējs var noskaidrot situāciju ar Klientu un pieprasīt pierādījumus par Klienta deklarēto galveno darbību saistībā ar pēdējiem pirkumiem. Ja ir pierādījumi par darbības maiņu, Pārdevējs var nekavējoties piemērot cenu noteikšanas nosacījumus, kas atbilst Klienta jaunajai darbībai.

6.2. Pārdevējs piemēro pasūtījuma apstiprinājumā norādīto cenu. Ja cena nav skaidri norādīta, tiek piemērota cena, ko Pārdevējs piemēro attiecīgajam Produktam saskaņā ar spēkā esošo cenrādi.

6.3. Pārdevējs var vienpusēji, paziņojot Klientam, mainīt Pārdevēja cenu piedāvājumā (vai gada cenrādī) norādīto cenu. Tas neietekmē jau pieņemtus pasūtījumus. Cenas un noteiktās likmes paliek nemainīgas visā izpildāmā pasūtījuma apstiprinājuma derīguma termiņa laikā, ja vien netiek mainīts pasūtījuma saturs un apjoms. Turklāt, ja laika posmā no Pārdevēja piedāvājuma līdz piegādes datumam mainās apstākļi un likumīgi nosacījumi, kas ietekmē cenas veidošanos (jo īpaši ārvalstu valūtas kursa svārstības vai nodokļu, nodevu un muitas nodevu izmaiņas), Pārdevējs ir tiesīgs koriģēt Produktiem piemērojamās cenas, par to paziņojot Klientam.

6.4. Ja vien rakstveidā nav panākta cita vienošanās, cena vienmēr ir norādīta eiro, un tajā nav iekļauts likumā noteiktais PVN (bez PVN).

6.5. Ja vien ar Klientu rakstveidā nav panākta cita vienošanās, Klients sedz jebkāda rakstura un veida muitas nodevas, nodokļus un citus maksājumus, kā arī izmaksas, kas saistītas ar Produktu pārdošanu. Klients atmaksā visas summas, ko Pārdevējs iepriekš samaksājis kā samaksu par iepriekšminētajām precēm.

7. RĒĶINU IZRAKSTĪŠANA UN APMAKSA

7.1. Pārdevējs nosūta PVN rēķinu Klientam, izmantojot norādīto e-pasta adresi. E-pastā nosūtītie rēķini ir derīgi bez elektroniskā paraksta. Rēķina apmaksas termiņš sākas dienā, kad Pārdevējs nosūta rēķinu. Apmaksas noteikumi un metodes ir norādītas un/vai minētas pasūtījuma apstiprinājumā. Pārdevējs var piešķirt Klientam īpašus maksājumu termiņus pēc tam, kad apdrošinātājs vai Pārdevēja grāmatvedības nodaļa ir

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

the Seller's accounting department. In the case of a new Customer or in the case of an Order placed by a Customer regarding whom the Seller's insurer has issued a negative opinion, the amount due shall be paid prior to delivery or the Seller may require an advance payment from such Customer. Payment is deemed to have been made when the money is transferred to the Seller's bank account or transferred to the Seller. All costs related to payment transfer shall be covered by the paying Party.

7.2 The Seller and the Customer may agree on special terms for deadlines on making payments. The Seller reserves the right to defer or terminate the special terms of for deadlines on making payments granted to Customer if the Customer meets either of the circumstances under points a), b) or c) of Article 7.7, or in case of the withdrawal of guarantees provided by the Customer (if applicable) or unfair behaviour by the Customer towards the Seller.

7.3 For payments made by bank transfer, only the actual date of credit of the amount to the bank account of the Seller will be relied upon, using the bank details indicated in the invoice.

7.4 Payment is deemed to have been made when the money is transferred to the Seller's bank account or transferred to the Seller. All costs related to payment transfer shall be covered by the paying Party.

7.5 In the event of a payment delay and/or irregularity by the Customer, the Seller will have the right to apply default interest on the amount still due, to the extent envisaged by law in accordance with Art. 1765 of the Latvian Civil Law without prejudice, in any case, to the right of the Seller to claim compensation for any damages suffered. In the event of lack of, irregular or delayed payment, any sum due in any capacity from the Customer to the Seller will also become immediately payable.

7.6 Any lack of or delayed payment, even partial, of the agreed price will entitle the Seller to :

- apply penalties of 0.5% of the delayed amount for each day of delay up to 5% of the amount past due

- suspend the execution of the Products deliveries until the sums due have been paid in full or to terminate the contractual relationship with all legal consequences; this also applies if it contractually involves the split delivery of the Products or the payment of an advance prior to delivery.

7.7 In any case, the Seller will have the right to suspend the execution of the deliveries of ordered Products that have not been paid for by the Customer upon a giving a prior 7 (seven) day written notice to the Customer in either of the following circumstances and until such circumstances have been averted or cease to exist:

a) when the Customer has not made the prompt and full payment for Products previously delivered to the Customer by the Seller; or

b) according to publicly available information the Customer has a tax debt; or

c) according to publicly available information or information provided by the Customer insolvency proceedings or legal protection proceedings have been initiated by the Customer.

In order to be eligible to receive ordered Products under either of the above circumstances, the Customer must confirm to the Seller that the above circumstances have been averted by submitting relevant evidence or make full payment for the ordered Products, with the exception that in case of circumstances as per Article 7.7.a) the Customer to avert them must make payment for both the delivered Products and prepayment for ordered, but

iepriekš veikusi Klienta maksāspējas analīzi. Ja Klients ir jauns Klients vai ja Pasūtījumu iesniedzis Klients, par kuru Pārdevēja apdrošinātājs ir sniedzis negatīvu atzinumu, maksājamā summa ir jāsamaksā pirms piegādes vai arī Pārdevējs var pieprasīt avansa maksājumu no šāda Klienta. Maksājums tiek uzskatīts par veiktu, kad nauda tiek ieskaitīta Pārdevēja bankas kontā vai pārskaitīta Pārdevējam. Visas izmaksas, kas saistītas ar maksājumu pārskaitījumu, sedz maksātāja Puse.

7.2. Pārdevējs un Klients var vienoties par īpašiem maksājumu veikšanas termiņiem. Pārdevējs patur tiesības atlikt vai pārtraukt Klientam piešķirto īpašo maksājumu veikšanas termiņu īpašos noteikumus, ja Klients atbilst kādam no 7.7. punkta a), b) vai c) apakšpunktā minētajiem apstākļiem, vai gadījumā, ja Klients atsauc sniegtās garantijas (ja piemērojams), vai ja Klients pret Pārdevēju rīkojas negodīgi.

7.3. Maksājumiem, kas veikti ar bankas pārskaitījumu, tiks ņemts vērā tikai faktiskais datums, kad summa ir ieskaitīta Pārdevēja bankas kontā, izmantojot rēķinā norādītos bankas rekvizītus.

7.4. Maksājums tiek uzskatīts par veiktu, kad nauda tiek ieskaitīta Pārdevēja bankas kontā vai pārskaitīta Pārdevējam. Visas izmaksas, kas saistītas ar maksājumu pārskaitījumu, sedz maksātāja Puse.

7.5. Ja Klients kavē maksājumu un/vai veic pārkāpumus, Pārdevējam ir tiesības piemērot likumiskos procentus par vēl nesamaksāto summu likumā paredzētajā apmērā saskaņā ar Latvijas Republikas Civillikuma 1765. pantu, nekādā gadījumā neierobežojot Pārdevēja tiesības pieprasīt atlīdzību par nodarītajiem zaudējumiem. Maksājuma neveikšanas, neregulāra vai novēlota maksājuma gadījumā jebkura summa, kas jebkādā statusā pienākas no Klienta Pārdevējam, arī kļūst nekavējoties maksājama.

7.6. Jebkura, pat daļēja, noligtās cenas nesamaksāšana vai nokavēts maksājums dod Pārdevējam tiesības:

- piemērot soda naudu 0,5% apmērā no nokavētās summas par katru kavējuma dienu līdz 5% no nokavētās summas.

- apturēt Produktu piegādes izpildi līdz brīdim, kad ir pilnībā samaksātas pienākošās summas, vai izbeigt līgumattiecības ar visām juridiskajām sekām; tas attiecas arī uz gadījumiem, kad saskaņā ar līgumu Produktu piegāde ir sadalīta pa daļām vai pirms piegādes ir veikts avansa maksājums.

7.7. Jebkurā gadījumā Pārdevējam ir tiesības apturēt pasūtīto Preču, par kurām Klients nav samaksājis, piegādi, iepriekš par to rakstveidā brīdinot Klientu 7 (septiņas) dienas iepriekš, ja iestājas kāds no turpmākminētajiem apstākļiem, un līdz brīdim, kad šie apstākļi ir novērsti vai beidz pastāvēt:

a) ja Klients nav savlaicīgi un pilnībā samaksājis par produktiem, kurus Pārdevējs iepriekš piegādājis Klientam; vai

b) saskaņā ar publiski pieejamo informāciju Klientam ir nodokļu parāds; vai

c) saskaņā ar publiski pieejamo informāciju vai Klienta sniegto informāciju Klients ir uzsācis maksātnespējas procesu vai tiesiskās aizsardzības procesu. Lai varētu saņemt pasūtītos Produktus jebkurā no iepriekšminētajiem apstākļiem, Klientam ir jāapliecina Pārdevējam, ka iepriekšminētie apstākļi ir novērsti, iesniedzot attiecīgus pierādījumus, vai jāveic pilnīga samaksa par pasūtītajiem Produktiem, izņemot 7.7.a) punktā minētos apstākļus, kad Klientam, lai tos novērstu, ir jāveic samaksa gan par piegādātajiem Produktiem, gan priekšapmaksā par pasūtītajiem, bet nepiegādātajiem Produktiem. Ja iepriekšminētie apstākļi netiek novērsti 4 (četrus) nedēļu

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

not delivered Products. If the above circumstances are not averted within 4 (four) weeks as of the Seller's written notice on their existence, the Seller is entitled to terminate the Customer's Order.

8. WARRANTY

8.1 The Products supplied by the Seller are manufactured, packaged and sold in conformity with the industry regulations in force in Latvia and in European Union.

8.2 Unless otherwise agreed between the Parties, the Products are covered by a warranty in accordance with the warranty terms in force. The contractual warranty that the Seller proposes for the Products is annexed to these GT.

9. DEFECTS AND COMPLAINTS

9.1 Packaging defects and/or apparent issue upon delivery. Any packaging defects or apparent issue relating to quality and quantity must be reported in writing, under penalty of forfeiture, within 2 (two) business days; Any communication relating to packaging defects and/or apparent defect must contain a description of each issue identified.

9.2 Defective good. If defective goods are identified by the Customer during the warranty period due to a manufacturing error by the Seller, the Customer shall submit a notification of the defect by e-mail, without delay, and send the goods together with the defect form, which must include:

- code of the goods;
- name of the goods;
- date of acquisition (invoice);
- identified defects;

- warranty/expiration date of the goods if any exist.

The Seller undertakes to assess the defects within 14 (fourteen) calendar days of their receipt and undertakes to rectify the defects under its warranties at no additional charge if the Customer has notified of the defect in writing.

9.3 Any failure to submit complaints or disputes within the periods indicated above and/or any use of the Product by the Customer despite discovering the defects constitutes unconditional acceptance of the Product itself and a waiver of the right to make any related complaint and/or dispute.

10. FORCE MAJEUR AND SPECIAL EVENTS

The Seller will not be liable for any delay in deliveries or for a breach caused directly or indirectly by:

a) **Force Majeure** events which is contractually defined as any objective and unforeseeable event or circumstance, outside the control of the affected Party, that could not be reasonably avoided and that has the effect of impeding a Party in fulfilling one or all of its obligations envisaged by contractual arrangements between Parties (including, by way of example, measures of the public authorities, wars, revolts, revolutions, strikes or other labour disputes, fires, floods, sabotage, nuclear incidents, earthquakes, storms, epidemics or pandemics);

b) **circumstances, beyond the control of the Seller**, that prevent the procurement of labour, materials, raw materials, components, systems in general, energy, fuel, means of transport, authorisations or government provisions.

In case of an unforeseeable financial or material circumstances (the "Unforeseeable Event") related to the sale by the Seller of Products

laikā pēcPārdevējarakstveida paziņojuma par to esību, Pārdevējs ir tiesīgs anulēt Klienta pasūtījumu.

8. GARANTĪJA

8.1. Pārdevēja piegādātie Produkti tiek ražoti, iepakoti un pārdoti saskaņā ar Latvijā un Eiropas Savienībā spēkā esošajiem nozares noteikumiem.

8.2. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, uz Produktiem attiecas garantija saskaņā ar spēkā esošajiem garantijas noteikumiem. Līgumā noteiktā garantija, ko Pārdevējs piedāvā attiecībā uz Produktiem, ir pievienota šiem VN.

9. DEFEKTI UN SŪDŽĪBAS

9.1. Iepakojuma defekti un/vai acīmredzamas problēmas piegādes brīdī.

Par jebkādiem iepakojuma defektiem vai acīmredzamām problēmām, kas saistītas ar kvalitāti un kvantitāti, ir jāziņo rakstveidā 2 (divu) darba dienu laikā, piemērojot soda naudu par zaudējumu; Jebkurā paziņojumā par iepakojuma defektiem un/vai acīmredzamiem defektiem ir jāiekļauj katras konstatētās problēmas apraksts.

9.2. Bojāta prece. Ja garantijas laikā Klients konstatē preces defektu, kas radies Pārdevēja ražošanas kļūdas dēļ, Klients nekavējoties iesniedz paziņojumu par defektu pa e-pastu un nosūta precī kopā ar defekta veidlapu, kurā jāiekļauj:

- preču kods;
- preču nosaukums;
- iegādes datums (rēķins);
- identificēti defekti;
- preču garantijas/derīguma termiņš, ja tāds ir.

Pārdevējs apņemas novērtēt defektus 14 (četrpadsmit) kalendāro dienu laikā pēc to saņemšanas un apņemas novērst defektus saskaņā ar savām garantijām bez papildu maksas, ja Klients ir rakstveidā paziņojis par defektu.

9.3. Jebkura sūdzību vai strīdu neiesniegšana iepriekš norādītajos termiņos un/vai jebkāda Produkta izmantošana, ko Klients veic, neraugoties uz defektu atklāšanu, nozīmē, ka Klients bez nosacījumiem pieņem pašu Produktu un atsakās no tiesībām iesniegt sūdzību un/vai uzsākt strīdu.

10. NEPĀRVARAMA VARA UN ĪPAŠI NOTIKUMI

Pārdevējs nav atbildīgs par jebkādiem piegādes kavējumiem vai pārkāpumiem, ko tieši vai netieši izraisījuši:

a) **nepārvaramas varas** apstākļi, kas līgumā ir definēti kā jebkādi objektīvi un neparedzami notikumi vai apstākļi, kurus skartā Puse nespēj kontrolēt, no kuriem nav bijis iespējams izvairīties un kuru sekas ir tādas, ka tie traucē Pusei izpildīt vienu vai visas tās saistības, kas paredzētas Pušu savstarpējos līgumos (tostarp, piemēram, valsts iestāžu pasākumi, kari, sacelšanās, revolūcijas, streiki vai citi darba strīdi, ugunsgrēki, plūdi, sabotāža, kodolavārijas, zemestrīces, vētras, epidēmijas vai pandēmijas);

b) no **Pārdevēja neatkarīgi apstākļi**, kas kavē darbaspēka, materiālu, izejvielu, sastāvdaļu, sistēmu, enerģijas, degvielas, transporta līdzekļu iegādi, atļauju vai valdības noteikumu saņemšanu.

Gadījumā, ja rodas neparedzami finansiāli vai materiāli apstākļi (Neparedzams notikums), kas saistīti ar VN ietverto Produktu pārdošanu, ko veic Pārdevējs, kā rezultātā kādai no Pusēm saistību izpilde kļūst pārāk

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

covered by the GT, resulting in the execution of any of the Parties obligations to become excessively expensive, the Parties undertake to renegotiate in good faith the term of their agreement. During the negotiation, the Parties will suspend their respective obligations related to the sale of the Products concerned by the Unforeseeable Event. If Parties fail to reach an agreement then any agreement between the Parties regarding the sale of the Products in question is considered terminated.

Finally, the unavailability of Products due to a **shortage of components** will not give right to any compensation from the Seller.

11. INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS

11.1 The intellectual and industrial property rights which, by way of example but without limitation, include data, designs, advertising brochures and technical documents, are owned entirely and exclusively by the Seller and their communication and use as part of these GT does not create any right or claim for the Customer. The Customer undertakes not to complete any act incompatible with the possession of the intellectual property rights and the graphic design policy of the Seller (if available).

11.2 The Customer undertakes, in particular:

- to treat the information, data, designs, know-how and documents received and/or learned from the Seller as confidential;
- to limit the use of such information, confidential documents and respective accesses to purposes relating to the execution of sales relationship;
- not to reproduce, without the prior written agreement of the Seller, the confidential information and documentation;
- to recognise that the Seller is the exclusive holder of the trademark of the Products, where applicable;
- not to use or register trademarks similar to and/or mistakable with the trademark of the Products.

12. CONFIDENTIAL INFORMATION

The Parties recognise that each of them may, during the execution of the contractual relationship, reveal to the other confidential information relating to its business. Each Party undertakes to keep that information confidential and not to reveal the content of the same to third parties, to use that information only for the purposes of the contractual relationship and to return the documents received which contain confidential information promptly at the request of the other Party. That confidentiality obligation is understood to be extended to the representatives, consultants, auxiliaries, officers and third parties used by the Parties

13. TRANSFER OF OWNERSHIP

13.1 The Product delivered to the Customer will remain the property of the Seller until the latter has received full payment of the price. The retention of title will not in any way affect the transfer of risks. Until the Customer has paid the full price for the Products, even in the case of deferred payments, the Customer is responsible for accidental loss or damage to the Product and therefore will store all such Products with utmost due diligence. The Customer authorises the Seller to complete, at the Customer's expense, every formality necessary to ensure the retention of title is enforceable on third parties. For the avoidance of doubt this is the right of the Seller and not an obligation.

13.2 Any non-payment of even just one instalment exceeding 1000.00 Euro will entitle the Seller to terminate the contractual relationship in accordance with Article 15 of the GT. In such case the Customer will return

dārga, Puses apņemas labticīgi pārskatīt līguma noteikumus. Sarunu laikā Puses apturēs savas attiecīgās saistības, kas saistītas ar to Produktu pārdošanu, uz kuriem attiecas Neparedzētais notikums. Ja Pusēm neizdodas panākt vienošanos, tiek uzskatīts, ka jebkāds līgums starp Pusēm par attiecīgo Produktu pārdošanu ir izbeigts.

Visbeidzot, Produktu nepieejamība **sastāvdaļu trūkuma** dēļ nedod tiesības uz jebkādu kompensāciju no Pārdevēja puses.

11. INTELLEKTUĀLĀ UN RŪPNIECISKĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

11.1. Intelektuālā un rūpnieciskā īpašuma tiesības, kas, piemēram, bet ne tikai, ietver datus, dizainu, reklāmas brošūras un tehnisko dokumentāciju, pilnībā un ekskluzīvi pieder Pārdevējam, un to nodošana un izmantošana šo VN ietvaros nerada Klientam nekādas tiesības vai pretenzijas. Klients apņemas neveikt nekādas darbības, kas nav savienojamas ar intelektuālā īpašuma tiesībām un Pārdevēja grafiskā dizaina politiku (ja tāda ir).

11.2. Klients apņemas:

- uzskatīt no Pārdevēja saņemto un/vai uzzināto informāciju, datus, dizainu, zinātību un dokumentus par konfidencialitāti;
- ierobežot šādas informācijas, konfidencialu dokumentu un attiecīgās piekļuves izmantošanu tikai ar pārdošanas attiecību izpildi saistītiem mērķiem;
- bez iepriekšējas rakstveida piekrišanas no Pārdevēja puses nereproducēt konfidencialo informāciju un dokumentāciju;
- attiecīgā gadījumā atzīt, ka Pārdevējs ir ekskluzīvs Produktu preču zīmes īpašnieks;
- neizmantot vai neregistrēt preču zīmes, kas ir līdzīgas un/vai sajaucamas ar Produktu preču zīmi.

12. KONFIDENCIĀLA INFORMĀCIJA

Puses atzīst, ka katra no tām līgumattiecību izpildes laikā var atklāt otram konfidencialu informāciju, kas attiecas uz tās uzņēmējdarbību. Katra Puse apņemas saglabāt šīs informācijas konfidencialitāti un neizpaust tās saturu trešām personām, izmantot šo informāciju tikai līgumattiecību mērķiem un pēc otras Puses pieprasījuma nekavējoties atdot atpakaļ saņemtos dokumentus, kas ietver konfidencialu informāciju. Šīs konfidencialitātes pienākums ir attiecināms arī uz pārstāvjiem, konsultantiem, palīgiem, amatpersonām un trešām personām, ko Puses izmanto.

13. ĪPAŠUMTIESĪBU NODOŠANA

13.1. Klientam piegādātais Produkts paliek Pārdevēja īpašumā līdz brīdim, kad Pārdevējs ir saņēmis pilnu samaksu. Īpašumtiesību saglabāšana nekādā veidā neietekmē risku nodošanu. Līdz brīdim, kad Klients ir samaksājis pilnu cenu par Produktiem, pat atlikto maksājumu gadījumā Klients ir atbildīgs par jaunu Produkta nozaudēšanu vai bojāšanu, un tādēļ visus šādus Produktus glabā ar vislielāko rūpību. Klients pilnvaro Pārdevēju uz Klienta rēķina izpildīt visas formalitātes, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu, ka īpašumtiesību paturēšana ir īstenojama pret trešām personām. Lai izvairītos no šaubām, tās ir Pārdevēja tiesības, nevis pienākums.

13.2. Jebkura, pat viena maksājuma, kas pārsniedz 1000,00 eiro, nemaksāšana dod Pārdevējam tiesības izbeigt līgumattiecības saskaņā ar VN 15. punktu. Šādā gadījumā Klients atdos atpakaļ Pārdevējam attiecīgos

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

back to the Seller the respective Products for which it has not made the full price payment unless Parties have agreed otherwise. In any case, the Parties agree that the instalment(s) paid will be retained by the Seller by way of fair compensation for use of the Products, provided they do not exceed the amount of 10% of the total purchase price for the respective Products. Any part of the purchase price for the respective Products that has been received by the Seller and which goes beyond this limit will be paid back to the Customer after the Customer has returned the respective Products back to the Seller. This is expressly without prejudice to the right of the Seller to take legal action for compensation for any damages suffered.

13.3 Unless otherwise agreed in writing in relation to the applicable Incoterms 2020 clause, the risk of depreciation and accidental deterioration, as well as damage caused by or to the Product, transfers to the Customer at the same time as the Seller communicates that the Product is available to it.

13.4 The loss or deterioration of the Product occurring after the transfer of risks to the Customer does not release the latter from its obligation to pay the price.

14. LIMITATION OF LIABILITY

14.1 Unless otherwise agreed in writing between the Parties, all rights to compensation for damages, reduction of the price and withdrawal from the contractual relationship that are not expressly cited in these GT are excluded for the Customer. The Customer is not entitled to compensation for any damage consequent to the suspension of production, loss of enjoyment, loss of orders, loss of earnings and/or other direct or indirect damages.

14.2 Any liability of the Seller is excluded, except where this is due to wilful intent or gross negligence. Any compensation that the Seller is required to pay for any damage proven by the Customer may not exceed an amount equal to the total amount of purchases paid by the Customer in the last (6) six months.

14.3 The Seller will not be liable towards the Customer or third parties for any direct or indirect damages to persons or property or animals caused by use of the Product for purposes not appropriate to its nature and/or capacity and/or if the Product is used beyond its range or in the case of forced interruption of its use, as well as resulting from a failure to respect all requirements indicated in the instruction manual, with particular regard to the warnings on installation, configuration, use, maintenance and safety.

15 TERMINATION CLAUSE

15.1 Express Termination Without prejudice in any case to the right to compensation for damage and any other provision of these GT, the Seller will be entitled to terminate the contractual relationship by simple written communication to the Customer, in the following circumstances:

- assignment of the contractual arrangements without the prior written consent of the Seller;
- lack of respect, by the Customer, of the payment terms envisaged between Parties;
- violation of provisions of the Code of Ethics of BFT group and SOMFY group, indicated in Appendix;
- final conviction ruling against the representatives, directors and/or shareholders of the Customer or if the Customer's financial situation is likely to endanger the fulfilment of its obligations, including, but not limited

Produktus, par kuriem tas nav samaksājis pilnu cenu, ja vien Puses nav vienojušās citādi. Jebkurā gadījumā Puses vienojas, ka samaksāto (-ās) iemaksu (-as) Pārdevējs paturēs kā taisnīgu kompensāciju par Produktu izmantošanu, ja tā (-ās) summa nepārsniedz 10% no attiecīgo Produktu kopējās pirkuma cenas. Jebkura Pārdevēja saņemtā attiecīgo Produktu pirkuma cenas daļa, kas pārsniedz šo ierobežojumu, tiks atmaksāta Klientam pēc tam, kad Klients būs atgriezis attiecīgos Produktus Pārdevējam. Tas nepārprotami neierobežo Pārdevēja tiesības iesniegt prasību tiesā, lai saņemtu atlīdzību par nodarītajiem zaudējumiem.

13.3. Ja vien nav panākta cita rakstveida vienošanās saistībā ar piemērojamo *Incoterms 2020* noteikumu, nolietojuma un nejaušas bojāšanās risks, kā arī Produkta radīto bojājumu risks pāriet uz Klientu brīdī, kad Pārdevējs paziņo, ka Produkts ir pieejams Klientam.

13.4. Preces zudums vai bojāšanās, kas notiek pēc riska nodošanas Klientam, neatbrīvo Klientu no pienākuma veikt apmaksu.

14. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

14.1. Ja vien Puses rakstveidā nav vienojušās citādi, visas tiesības uz zaudējumu atlīdzību, cenas samazinājumu un atkāpšanos no līgumattiecībām, kas nav skaidri minētas šajos VN, Klientam ir izslēgtas. Klientam nav tiesību saņemt kompensāciju par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies ražošanas apturēšanas, patērēšanas atrāvuma, pasūtījumu zaudēšanas, peļņas zaudēšanas un/vai citu tiešu vai netiešu zaudējumu dēļ.

14.2. Pārdevēja jebkura atbildība ir izslēgta, izņemot gadījumus, kad tā ir saistīta ar tīšu nodomu vai rupju neuzmanību. Jebkura kompensācija, kas Pārdevējam jāmaksā par zaudējumiem, kurus pierādījis Klients, nedrīkst pārsniegt summu, kas vienāda ar kopējo pirkumu summu, ko Klients samaksājis pēdējo (6) sešu mēnešu laikā.

14.3. Pārdevējs nav atbildīgs pret Klientu vai trešām personām par jebkādiem tiešiem vai netiešiem zaudējumiem, kas nodarīti cilvēkiem, īpašumam vai dzīvniekiem, kuri radušies, izmantojot Produktu mērķiem, kas neatbilst tā īpašībām un/vai jaudai, un/vai ja Produkts tiek izmantots ārpus tā lietošanas jomas, vai ja tā lietošana tiek piespiedu kārtā pārtraukta, kā arī ja netiek ievērotas visas lietošanas instrukcijā norādītās prasības, īpaši ņemot vērā brīdinājumus par uzstādīšanu, konfigurāciju, lietošanu, apkopi un drošību.

15. LĪGUMA IZBEIGŠANA

15.1. Skaidri paredzēta līguma izbeigšana Neskarot tiesības uz zaudējumu atlīdzību un citus šo VN noteikumus, Pārdevējs ir tiesīgs izbeigt līgumattiecības, nosūtot Klientam vienkāršu rakstveida paziņojumu, šādos gadījumos:

- līguma tiesību nodošana bez iepriekšējas Pārdevēja rakstveida piekrišanas;
- ja Klients neievēro starp Pusēm paredzētos maksājumu termiņus;
- BFT group* un *SOMFY group* ētikas kodeksa noteikumu pārkāpumi, kas norādīti pielikumā;
- galīgs notiesājošs spriedums pret Klienta pārstāvjiem, direktoriem un/vai akcionāriem vai ja Klienta finansiālais stāvoklis var apdraudēt tā saistību izpildi, tostarp, bet ne tikai maksātspējas process vai gadījums, kad pret

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

to insolvency proceedings, or if criminal action is brought against its representatives, directors and/or shareholders;

f) violation of Art. 5; 6; 7; 11; 12; 18;

g) the Customer or entities/persons having control in the Customer, or the beneficial owner of the Customer is subject to European Union or Office of Foreign Assets Control sanctions prohibiting transactions with the Customer.

15.2 Withdrawal The Parties will have the right to withdraw unilaterally from the contractual relationship at any time, with prior written notice, by recorded delivery letter with notice of receipt, at least 60 (sixty) calendar days before the effective date of the withdrawal.

16. APPLICABLE LAW AND COURT

These GT is regulated by Latvian law, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna – 1980 – CISG).

All disputes that may arise between the Customer and the Seller in relation to these GT, including those relating to their validity, interpretation, effectiveness, execution and termination, will be subject to the jurisdiction of any district (city) court in the Republic of Latvia of the plaintiff's choice as a court of first instance, also for the exercise of any actions aimed at invoking the warranty for the Products.

17. TECHNICAL AND SAFETY RULES

17.1 Safety rules The Products are constructed in compliance with EU and Latvian safety legislation. The Customer is exclusively responsible in relation to the legislation on safety and protection of public health in force in the country of destination, in which the Product is to be used; any cost relating to the conformity of the Product with the legislative provisions of the country of destination will be borne exclusively by the Customer.

17.2 Technical rules The Customer recognises and acknowledges that the range of Products is made of mechanical, electromechanical, electric, electronic products, software and their accessories, whose manufacture, marketing, installation and maintenance are, in the majority of cases, subject to specific rules; therefore, their distribution and installation requires the intervention of qualified and specialist professionals, who provide to end users full information on the technical and operational characteristics of the Products, their correct installation and safety of use (in particular, UNI standards, Latvian laws and regulations, including but not limited to Regulations of the Cabinet of Ministers No. 209 of April 12, 2016 "Electrical safety rules for equipment").

In particular, the Customer recognises and acknowledges that all automated closures fall within the field of application of the Machinery Directive, with all legal consequences for dealers and installers and with the obligation to retain the technical file of the automated closure, maintenance and EC declaration of conformity, just as the other products intended for electrical systems, home automation and safety fall within the scope of application of the Latvian laws and regulations of installation on electrical and/or safety systems.

18. INSTALLATION BY "PROFESSIONALS"

The Customer is aware that Products that are garage motorization items and gate openers and that under applicable regulations are subject to EN 13 241-1 and EN12453 standard must obtain a certification required by the mentioned standards after they are installed at the end-user's garage or gate. Therefore, the Customer shall ensure that Products that are garage

Klienta pārstāvjiem, direktoriem un/vai akcionāriem ir ierosināta krimināllieta;

f) pārkāpjot 5.; 6.; 7.; 11.; 12.; 18. punktu;

g) uz Klientu vai struktūrām/personām, kas kontrolē Klientu, vai Klienta faktisko īpašnieku attiecas Eiropas Savienības vai Ārvalstu aktīvu kontroles biroja sankcijas, kas aizliedz veikt darījumus ar Klientu.

15.2. Atkāpšanās Pusēm ir tiesības jebkurā laikā vienpusēji atkāpties no līgumattiecībām, iepriekš par to rakstveidā paziņojot ierakstītā vēstulē ar paziņojumu par saņemšanu vismaz 60 (sešdesmit) kalendārās dienas pirms atkāpšanās spēkā stāšanās dienas.

16. PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI UN TIESA

Šos VN regulē Latvijas Republikas tiesību akti, izņemot Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par starptautiskajiem preču pirkuma-pārdevuma līgumiem (Vīne – 1980 – CISG).

Visi strīdi, kas var rasties starp Klientu un Pārdevēju saistībā ar šiem VN, tostarp strīdi, kas attiecas uz to spēkā esību, interpretāciju, pamatotību, izpildi un izbeigšanu, būs piekritīgi jebkurai Latvijas Republikas rajona (pilsētas) tiesai pēc prasītāja izvēles kā pirmās instances tiesai, arī attiecībā uz jebkuras darbības veikšanu, kuras mērķis ir atsaukties uz garantiju Produktiem.

17. TEHNISKIE UN DROŠĪBAS NOTEIKUMI

17.1. Drošības noteikumi Produkti ir izgatavoti saskaņā ar ES un Latvijas drošības tiesību aktiem. Klients ir pilnībā atbildīgs par tiesību aktiem par drošību un sabiedrības veselības aizsardzību, kas ir spēkā galamērķa valstī, kurā tiks izmantots Produkts; jebkuras izmaksas, kas saistītas ar Produkta atbilstību galamērķa valsts tiesību aktu noteikumiem, sedz tikai un vienīgi Klients.

17.2. Tehniskie noteikumi Klients apzinās un atzīst, ka Produkta klāstu veido mehāniskie, elektromehāniskie, elektriskie, elektroniskie produkti, programmatūra un to piederumi, kuru ražošanai, tirdzniecībai, uzstādīšanai un apkopei vairumā gadījumu ir piemērojami īpaši noteikumi, tādēļ to izplatīšanai un uzstādīšanai ir nepieciešama kvalificētu un specializētu speciālistu iesaiste, kuri sniedz gala lietotājiem pilnīgu informāciju par Produkta tehniskajiem un ekspluatācijas parametriem, to pareizu uzstādīšanu un lietošanas drošību (jo īpaši UNI standarti, Latvijas Republikas normatīvie akti, tostarp, bet ne tikai, Ministru kabineta noteikumi Nr.209 (2016. gada 12. aprīlis) "Iekārtu elektrodrošības noteikumi").

Jo īpaši Klients atzīst un apzinās, ka visi automatizācijas risinājumi ietilpst Direktīvas par mašīnām piemērošanas jomā ar visām juridiskajām sekām tirgotājiem un uzstādītājiem un ar pienākumu saglabāt automatizācijas risinājumu tehnisko dokumentāciju, tehniskās apkopes informāciju un EK atbilstības deklarāciju, tāpat kā citi produkti, kas paredzēti elektroinstalācijām, mājas automatizācijai un drošībai, ietilpst Latvijas Republikas normatīvo aktu par elektroinstalācijām un/vai drošības sistēmām piemērošanas jomā.

18. UZSTĀDĪŠANU VEIC PROFESIONĀLI

Klients ir informēts, ka Produktiem, kas ir garāžas motorizācijas elementi un vārtu atvērēji un uz kuriem saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem attiecas EN 13 241-1 un EN12453 standarts, pēc to uzstādīšanas gala lietotāja garāžā vai pie vārtiem ir jāsaņem minētajos standartos prasītā sertifikācija. Tādēļ Klientam ir jānodrošina, ka Produktus, kas ir garāžu

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

motorization items and gate openers which are subject to EN 13 241-1 and EN12453 standard: 1) are installed by professionals that would ensure that during the installation process of such Products they are installed in accordance with associated technical and safety requirements of applicable regulations and EN 13 241-1 and EN12453 standard; and 2) that these professionals upon installation of the relevant Products obtain the certificate for the Products as required under the EN 13 241-1 and EN12453 standard.

I.e., if the Product is installed by the Customer, the Customer must obtain the required certificate. If the Product is resold and not installed by the Customer, the Customer must resell the Product on the condition that the buyer ensures that the Product is installed in compliance with the standards and the required certificate is obtained.

The Customer shall ensure compliance with this Article also in the event of resale Products/references for professionals via the Internet, the Customer shall ensure that the said Products/references are marketed in a space dedicated to mentioned professionals, either on its own website or on any other online sales site of its own customers. In the event of non-compliance with this Article, the Customer will be solely liable for any damages and claims arising from improper and inadequate installation, assembly or operation of the Product, including the Customer shall be responsible for paying compensation to end-users and other third parties for all and any damages, injury or other claims arising from the improper or inadequate installation, assembly or operation of the Product. The Customer shall hold the Seller harmless from and reimburse the Seller for any compensation that the Seller may have to pay to end-users or third parties for all and any damages, injury or other claims arising from the improper or inadequate installation, assembly or operation of the Product if the Customer has not complied with this Article. The Customer shall also hold the Seller harmless from and reimburse the Seller for any penalties that the Seller may be subject to due to the lack of the Product certificate required under the EN 13 241-1 and EN12453 standard.

19. PERSONAL DATA PROCESSING

19.1 Upon receiving the offer and/or registering to the Seller Website, the Customer expresses its consent to personal data processing, in accordance with Art. 13 GDPR - Regulation (EU) 2016/679 and the national legislation on data protection, subject to reading the specific privacy policy available in the full version on the Seller Website.

19.2 Both parties are independent data controllers. To obtain information on personal data processing, communications should be sent to the following emails

Processing in link with the sales of BFT products

privacy@bft-automation.com

Processing in link with the sales of SOMFY or SIMU products

dpo@somfy.com

The privacy policy can be obtained from this address:

- BFT Group

https://www.bft-automation.com/lv_LV/policy/privacy-policy/

- SOMFY Group

<https://www.somfybaltics.com/lv-lv/personas-datu-aizsardzi>

motorizācijas elementi un vārtu atvērēji, uz kuriem attiecas EN 13 241-1 un EN12453 standarts: 1) ir uzstādījuši profesionāļi, kas nodrošinātu, ka šādu Produktu uzstādīšanas procesā tie tiek uzstādīti saskaņā ar piemērojamo noteikumu un standartu EN 13 241-1 un EN12453 saistītajām tehniskajām un drošības prasībām; un 2) ka šie profesionāļi pēc attiecīgo Produktu uzstādīšanas saņem Produktu sertifikātu, kā noteikts standartā EN 13 241-1 un EN12453.

T.i., ja Produktu uzstāda Klients, Klientam ir jāsaņem nepieciešamais sertifikāts. Ja Produkts tiek pārdots tālāk un to nav uzstādījis Klients, Klientam Produkts jāpārdod tālāk ar nosacījumu, ka pircējs nodrošina, ka Produkts ir uzstādīts atbilstoši standartiem un ir iegūts nepieciešamais sertifikāts.

Klients nodrošina šī punkta ievērošanu arī tad, ja produktus/references tālākpārdod profesionāļiem, izmantojot internetu, Klients nodrošina, ka minētie produkti/references tiek pārdoti profesionāļiem paredzētajā vietā vai nu savā tīmekļa vietnē, vai jebkurā citā savu klientu tiešsaistes tirdzniecības vietnē. Šā punkta neievērošanas gadījumā Klients ir pilnībā atbildīgs par jebkādiem zaudējumiem un prasībām, kas radušās nepareizas un neatbilstošas Produkta uzstādīšanas, montāžas vai ekspluatācijas dēļ, tostarp Klients ir atbildīgs par kompensācijas izmaksu galalietotājiem un citām trešām personām par visiem un jebkādiem zaudējumiem, traumām vai citām prasībām, kas radušās nepareizas vai neatbilstošas Produkta uzstādīšanas, montāžas vai ekspluatācijas dēļ. Klients atbrīvo Pārdevēju no atbildības un atlīdzina Pārdevējam jebkādu kompensāciju, kas Pārdevējam varētu būt jāmaksā galalietotājiem vai trešām personām par visiem un jebkādiem zaudējumiem, ievainojumiem vai citām prasībām, kas radušās nepareizas vai neatbilstošas uzstādīšanas, montāžas vai ekspluatācijas dēļ, ja Klients nav ievērojis šā punkta noteikumus. Klients arī atbrīvo Pārdevēju no jebkādam soda naudām, kas Pārdevējam var tikt piemērotas sakarā ar to, ka Produktam nav EN 13 241-1 un EN12453 standartā prasītā sertifikāta, un atlīdzina tās.

19. PERSONAS DATU APSTRĀDE

19.1. Saņemot piedāvājumu un/vai reģistrējoties Pārdevēja tīmekļa vietnē, Klients izsaka savu piekrišanu personas datu apstrādei saskaņā ar VDAR – Regulas (ES) 2016/679 13. pantu un valsts tiesību aktiem par datu aizsardzību, ievērojot īpašo privātuma politiku, kas pilnā redakcijā pieejama Pārdevēja tīmekļa vietnē.

19.2. Abas Puses ir neatkarīgi datu pārziņi. Lai saņemtu informāciju par personas datu apstrādi, paziņojumi jānosūta uz šādām e-pasta adresēm.

Apstrāde saistībā ar BFT produktu pārdošanu

privacy@bft-automation.com

Apstrāde saistībā ar SOMFY vai SIMU produktu pārdošanu

dpo@somfy.com

Privātuma politiku var iegūt šajā adresē:

- BFT Group

https://www.bft-automation.com/lv_LV/policy/privacy-policy/

- SOMFY Group

<https://www.somfybaltics.com/lv-lv/personas-datu-aizsardzi>

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

APPENDIX 1 : ETHICS AND COMPLIANCE

A. The Customer also acknowledges that BFT Group and SOMFY Group has adopted a Code of Ethics applicable to the whole group in conformity with applicable laws. The Customer also declares to have read its text, published on the website:

- https://www.bft-automation.com/lv_LV/bft/organizācijas-modelis-un-etikas-kodekss/
- <https://www.somfy-group.com/en-en/commitment/ethics-and-anticorruption>.

The Customer warrants that it will not re-export, directly or indirectly, any goods, technology, or services supplied by the Seller to any country or entity subject to sanctions or export restrictions, including but not limited to Russia, Belarus, or other countries designated by the relevant authorities.

The Customer is encouraged to make every feasible effort to track the end-use of the Products within the commercial chain and promptly notify the Seller of any actions by third parties that may undermine the intent of this provision.

B. The Customer undertakes not to implement and to procure that its directors, employees and/or collaborators do not implement acts or behaviours that violate the said Codes of Ethics and, more generally, not to commit the crimes cited in applicable laws.

Article 12g of the EU Regulation 833/2014 and 8g of the EU Regulation 765/2006. This section applies to any goods and technologies sold, supplied, transferred or exported between the Exporter and the Customer that fall under the scope of Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014 and Article 8g of Council Regulation (EU) No 765/2006.

Moreover, this clause refers directly to the “compliance certificate” that must be acknowledged by the Importer/Customer.

(1)The Customer shall not sell, export or re-export, including transit operations, directly or indirectly, to Russia or Belarus or for use in the Russian Federation or in Belarus any goods and technologies described in section B here above.

(2)The Customer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of paragraph (1) is not frustrated by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers.

(3)The Customer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect conduct by any third parties further down the commercial chain, including possible resellers, that would frustrate the purpose of paragraph (1) of the section B.

(4)Without prejudice any violation of paragraphs (1), (2) or (3) of the section B shall constitute a material breach of an essential element of the contractual relation between the Customer and the Exporter. The Exporter shall be entitled to seek, as appropriate remedies, a penalty of 2% of the Customer’s annual turnover for the calendar year preceding the year in which the breach occurred, and / or the termination of all existing and unfulfilled business agreements with immediate effect, as well as the discontinuation of further business relations with the Customer.

(5)The Customer shall immediately inform the Exporter about any problems in applying paragraphs (1), (2) or (3) of the section B, including any relevant activities by third parties that could frustrate the purpose of paragraph (1) of the section B. The Customer shall make available to the

1. PIELIKUMS: ĒTIKA UN ATBILSTĪBA

A. Klients arī apzinās, ka *BFT Group* un *SOMFY Group* ir pieņēmušas Ētikas kodeksu, kas ir piemērojams visai grupai saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem. Klients arī apliecina, ka ir iepazinies ar tā tekstu, kas publicēts tīmekļa vietnē:

- https://www.bft-automation.com/lv_LV/bft/organizācijas-modelis-un-etikas-kodekss/
- <https://www.somfy-group.com/en-en/commitment/ethics-and-anticorruption>.

Klients garantē, ka tas tieši vai netieši reeksportēs nekādas preces, tehnoloģijas vai pakalpojumus, ko Pārdevējs piegādājis, nevienai valstij vai organizācijai, uz kuru attiecas sankcijas vai eksporta ierobežojumi, tostarp, bet ne tikai uz Krieviju, Baltkrieviju vai citas valstis, ko norādījušas attiecīgās iestādes.

Klients tiek mudināts pielikt visas iespējamās pūles, lai izsekotu Produktu galalietotāju tirdzniecības ķēdē, un nekavējoties informēt Pārdevēju par jebkādam trešo pušu darbībām, kas var apdraudēt šī noteikuma nolūku.

B. Klients apņemas neīstenot un nodrošināt, ka tā vadītāji, darbinieki un/vai sadarbības partneri neīsteno darbības vai uzvedību, kas pārkāpj minētos ētikas kodeksus, un vispārīgi – neveic noziegumus, kas minēti piemērojamos tiesību aktos.

ES Regulas 833/2014 12.g pants un ES Regulas 765/2006 8.g pants. Šī sadaļa attiecas uz visām precēm un tehnoloģijām, kas tiek pārdotas, piegādātas, nodotas vai eksportētas starp Eksportētāju un Klientu, uz kurām attiecas Padomes Regulas (ES) Nr. 833/2014 12.g pants un Padomes Regulas (ES) Nr. 765 8.g pants. /2006.

Turklāt šī klauzula tieši attiecas uz “atbilstības sertifikātu”, kas ir jāapstiprina Klientam.

(1) Klients nedrīkst tieši vai netieši pārdot, eksportēt vai reeksportēt, ieskaitot tranzīta operācijas, uz Krieviju vai Baltkrieviju vai izmantošanai Krievijas Federācijā vai Baltkrievijā nekādas preces un tehnoloģijas, kas aprakstītas iepriekš B sadaļā.

(2) Klients pieliek visas pūles, lai nodrošinātu, ka 1. punkta mērķi neapgrūtinā trešās puses, kas atrodas tālāk tirdzniecības ķēdē, tostarp iespējamie tālākpārdevēji.

(3) Klientam ir jāizveido un jāuztur adekvāts uzraudzības mehānisms, lai atklātu jebkuru trešo pušu rīcību, kas atrodas tālāk tirdzniecības ķēdē, tostarp iespējamās tālākpārdevējus, kas varētu traucēt B sadaļas 1. punkta mērķim.

(4) B sadaļas 1., 2. vai 3. punkta pārkāpums ir būtisks līguma starp Klientu un Eksportētāju līguma noteikumu pārkāpums. Eksportētājam ir tiesības, ja nepieciešams, pieprasīt soda naudu 2% apmērā no Klienta gada apgrozījuma par kalendāro gadu pirms gada, kurā noticis pārkāpums, un/vai visu esošo un neizpildīto darījumu līgumu izbeigšanu ar tūlītēju stāšanās spēkā, kā arī turpmāko darījumu attiecību pārtraukšanu ar Klientu.

(5) Klients nekavējoties informē Pārdevēju par jebkādam problēmām, kas saistītas ar B sadaļas 1., 2. vai 3. punkta piemērošanu, tostarp par jebkādam attiecīgām trešo pušu darbībām, kas varētu traucēt līguma 1. punkta mērķim. sadaļu B. Klientam ir jānodrošina Piegādātājs ar pieejamu

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company , with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

Exporter information concerning compliance with the obligations under paragraphs (1), (2) and (3) of the section B within two weeks of the simple request of such information.

C. Upon the opening of any criminal proceedings against the Customer, its directors, employees and/or collaborators for crimes relevant under applicable law, the Seller must be notified immediately, and it will have the right to terminate the contractual relationship in accordance with Art. 15 of the GT.

D. The Customer is aware of the fact that the export or transfer of Products outside the European Union customs market or to certain entities/certain destinations may be subject to control by the competent authorities and it declares and warrants that it has implemented all measures necessary to respect the national, European and US legislation in force on export controls and international economic sanctions. If the Products are exported or transferred by the Customer, the Customer undertakes to export or transfer those Products to customers that are not included in lists of natural or legal persons, entities or organisations subject to restrictive measures by the European Union and/or in the List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons ("SDN List") prepared by the Office of Foreign Assets Control ("OFAC") and that they are not owned or controlled by persons or entities appearing in those lists.

The Customer will compensate the Seller any expense or losses incurred in relation to any liability that may be incurred by the Seller through any violation of the provisions applicable from time to time on the control of exports and international economic sanctions in relation to the Products. The Customer undertakes to transfer the provisions of this article also to any sub-purchasers.

E. Either Party shall perform its obligations in compliance with the applicable laws and regulations, and undertakes to respect anti-corruption and money laundering applicable laws, in particular the U.S. 1977, Foreign Corrupt Act (FCPA), the Organization for Economic Cooperation and Development's Convention of 1997 on Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (OECD Anti-Bribery Convention), the Law on the Prevention of Money Laundering and Terrorism and Proliferation Financing, as well as the Law on International Sanctions and National Sanctions of the Republic of Latvia, and any other applicable anticorruption laws. Especially, Customer undertakes to comply with Ethic Charter and Code of Conduct available on the website described in these GT and to implement fair practices and to act, prevent and fight against all forms of corruption and not to do anything actively or passively that will constitute an act of anti-corruption.

F. In this frame, Customer expressly allows the Seller to perform any audit and agrees to respond in good faith to any related questionnaire. In case of proven act of corruption or breach by Customer of these obligations, the Seller may suspend or terminate orders without notice or compensation and subject to any damages to which the Customer may be entitled as a result of such breach.

APPENDIX 2 : WARRANTY

The Products supplied by the Seller are manufactured, packaged and sold in conformity with the industry regulations in force in Latvia.

informāciju par saistību izpildi saskaņā ar B sadaļas (1), (2) un (3) punktu divu nedēļu laikā pēc šādas informācijas pieprasījuma.

C. Ja pret Klientu, tā vadītājiem, darbiniekiem un/vai sadarbības partneriem tiek uzsākts kriminālprocess par noziedzīgiem nodarījumiem, kas atbilst piemērojamiem tiesību aktiem, par to nekavējoties jāinformē Pārdevējs, un tam ir tiesības izbeigt līgumattiecības saskaņā ar VN 15. punktu.

D. Klients apzinās, ka Produktu eksports vai nodošana ārpus Eiropas Savienības muitas tirgus vai noteiktām struktūrām/noteiktiem galamērķiem var būt pakļauta kompetento iestāžu kontrolei, un tas paziņo un garantē, ka ir īstenojis visus nepieciešamos pasākumus, lai ievērotu spēkā esošos valsts, Eiropas un ASV tiesību aktus eksporta kontroles un starptautisko ekonomisko sankciju jomā. Ja Klients eksportē vai nodod Produktus, Klients apņemas eksportēt vai nodot šos Produktus klientiem, kuri nav iekļauti to fizisko vai juridisko personu, struktūru vai organizāciju sarakstos, uz kurām attiecas Eiropas Savienības ierobežojošie pasākumi, un/vai Ārvalstu aktīvu kontroles biroja (OFAC) sagatavotajā Īpaši izraudzīto valstspiederīgo un bloķēto personu sarakstā (SDN saraksts), un ka tie nav šajos sarakstos minēto personu vai struktūru īpašumā vai kontrolē.

Klients kompensēs Pārdevējam jebkādas izdevumus vai zaudējumus, kas radušies saistībā ar jebkādu atbildību, kas Pārdevējam var rasties, pārkāpjot laiku pa laiku piemērojamos noteikumus par eksporta kontroli un starptautiskajām ekonomiskajām sankcijām saistībā ar Produktiem. Klients apņemas nodot šā punkta noteikumus arī visiem tālākpārdevējiem.

E. Katra Puse pilda savas saistības saskaņā ar piemērojamiem normatīvajiem aktiem un apņemas ievērot piemērojamos korupcijas novēršanas un noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas tiesību aktus, jo īpaši 1977. gada ASV Ārvalstu Korupcijas likumu (FCPA), Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijas 1997. gada Konvenciju par ārvalstu amatpersonu kukuļošanas apkarošanu starptautiskajos biznesa darījumos (ESAO konvencija par kukuļošanas apkarošanu), Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma un proliferācijas finansēšanas novēršanas likumu, kā arī starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likumu un citus piemērojamos korupcijas apkarošanas likumus. Jo īpaši Klients apņemas ievērot Ētikas hartu un Rīcības kodeksu, kas ir pieejami tīmekļa vietnē, kas aprakstīta šajos VN, un īstenot godīgu praksi, kā arī rīkoties, novērst un cīnīties pret visiem korupcijas veidiem un nedarīt neko aktīvu vai pasīvu, kas būtu uzskatāms par korupcijas novēršanas tiesību aktu pārkāpumu.

F. Šajā sakarā Klients nepārprotami atļauj Pārdevējam veikt jebkādu revīziju un piekrist godprātīgi aizpildīt jebkuru ar to saistīto anketu. Gadījumā, ja tiek pierādīta koruptīva darbība vai ja Klients pārkāpj šos pienākumus, Pārdevējs var apturēt vai pārtraukt pasūtījumus bez iepriekšēja brīdinājuma vai kompensācijas par jebkādiem zaudējumiem, kas Klientam var rasties šāda pārkāpuma rezultātā.

2. PIELIKUMS: GARANTĪJA

Pārdevēja piegādātie Produkti tiek ražoti, iepakoti un pārdoti saskaņā ar Latvijā spēkā esošajiem nozares noteikumiem.

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

The Seller also guarantees that the Products are compliant with the technical specifications contained in the Order Confirmation and is liable only in relation to deformities of the Products with respect to the aforementioned technical specifications. Unless otherwise agreed between the Parties, the Products are covered by a warranty for defects for a period of:

somfy. SOMFY-branded Products:

- a. Motors, accessories, control points, automation, control and connected solutions) for rolling shutters, swinging shutters (out of batteries), external/interior blinds (excluding batteries), pergola, curtains, security (alarm systems and cameras), garage doors and Invisio integrated gate motorization, 5 years from the date of manufacture;
- b. Somfy Products for rolling shutters for the S&SO RS 100 and Oximo WireFree RTS solar solution (motor, panel and battery installed exclusively together), 7 years from the date of manufacture with the exception of the battery for Somfy WireFree motor for interior blinds and curtains, for which the Period is 2 years from the date of manufacture;
- c. Somfy-branded motors (excluding Invisio) integrated motorization for gate, control box, kits for gates and batteries for swinging shutter motors, 3 years from the date of manufacture.



SIMU-branded Products:

- d. Full solar solutions AUTOSUN 2 (for rolling shutter) and SOLISHADE (for screen) (motor + battery + panel) : 7 (seven) years warranty from the date of manufacture
- e. Tubular motors, central motors, GM motors, BOX and BOX SI motors, electronic products, battery and solar panel from the AUTOSUN system sold alone, accessories (excluding cells and batteries) : 5 (five) years warranty from the date of manufacture
- f. Sun sensor BHz: 2 (two) years warranty from the date of manufacture
- g. Manual components, Safety brake : 1 (one) year warranty from the date of manufacture



BFT-branded Products:

- h. 24 (twenty four) months starting from when the customer comes into possession of the product demonstrated by the delivery notes or the custom declaration.

The warranty covers only manufacturing defects of the Products and defects relating to the materials used, not including alterations of the Products caused by improper use by the Customer or by negligence, voluntary damage, incorrect mechanical and/or electrical and/or electronic and/or software installation after the sale made by the Seller, tampering, inadequate or improper attempted repairs carried out by unauthorized personnel external to the Seller, use of unoriginal spare parts and, more generally, all defects not attributable to the Product originally delivered. In the event of a fault with a Product installed by the Customer (component, installation kit, installation accessories) the labour necessary to disassemble, re-assemble and reconfigure the Product within the same

Pārdevējs arī garantē, ka Produkti atbilst tehniskajām specifikācijām, kas ietvertas pasūtījuma apstiprinājumā, un ir atbildīgs tikai par Produktu deformācijām attiecībā uz iepriekšminētajām tehniskajām specifikācijām. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, uz Produktiem attiecas garantija saistībā ar defektiem par periodu:

somfy. SOMFY zīmola produktiem:

- a. Motori, piederumi, kontrolpunkti, automatizācijas, vadības un saistītie risinājumi) rullo žalūzijām, veramajiem slēgiem (bez akumulatora), ārējām/iekšējām žalūzijām (bez akumulatora), markizēm, aizkariem, drošības sistēmām (signalizācijas sistēmām un kamerām), garāžas vārtiem un Invisio integrētajiem vārtiem, pieci gadi no izgatavošanas datuma;
- b. Somfy produktiem rullo žalūzijām, kas paredzētas S&SO RS 100 un Oximo WireFree RTS saules enerģijas risinājumiem (motors, panelis un akumulators uzstādīti tikai kopā), septiņi gadi no izgatavošanas datuma, izņemot akumulatoru Somfy WireFree motoram, kas paredzēts iekšējām žalūzijām un aizkariem, kam termiņš ir divi gadi no izgatavošanas datuma;
- c. Somfy zīmola motoriem (izņemot Invisio) integrētai vārtu motorizācijai, vadības skapim, komplektiem vārtiem un akumulatoriem veramo slēgu motoriem, trīs gadi no izgatavošanas datuma.



SIMU zīmola produktiem:

- d. Pilnīgiem saules enerģijas risinājumiem AUTOSUN 2 (rullo žalūzijām) un SOLISHADE (ekrānam) (motors + akumulators + panelis): 7 (septiņu) gadu garantija no izgatavošanas datuma
- e. Caurulveida motoriem, centrāliem motoriem, GM motoriem, BOX un BOX SI motoriem, elektroniskajiem produktiem, baterijām un saules paneļiem no AUTOSUN sistēmas, ko pārdod atsevišķi, piederumiem (izņemot elementus un akumulatorus): 5 (piecu) gadu garantija no izgatavošanas datuma
- f. Saules sensoram BHz: 2 (divu) gadu garantija no izgatavošanas datuma
- g. Manuālajām detaļām, drošības bremzēm: 1 (viena) gada garantija no izgatavošanas datuma



BFT zīmola produktiem:

- h. 24 (divdesmit četri) mēneši, sākot no brīža, kad Klients ieguvjis īpašumā produktu, par ko liecina pavadzīmes vai muitas deklarācija.

Garantija attiecas tikai uz Produktu ražošanas defektiem un defektiem, kas saistīti ar izmantotajiem materiāliem, bet neietver Produktu izmaiņas, ko izraisījusi Klienta nepareiza lietošana vai nolaidība, brīvprātīgi bojājumi, nepareiza mehāniskā un/vai elektriskā, un/vai elektroniskā, un/vai programmatūras uzstādīšana pēc Pārdevēja veiktās pārdošanas, manipulācijas, neatbilstoši vai nepareizi remontdarbi, ko veicis Pārdevēja neautorizēts personāls, neoriģinālu rezerves daļu izmantošana un, vispārīgāk, visi defekti, kas nav attiecināmi uz sākotnēji piegādāto Produktu. Klienta uzstādīta Produkta (detaļa, uzstādīšanas komplekts, uzstādīšanas piederumi) defekta gadījumā vienmēr tiek izslēgts arī darbs, kas nepieciešams, lai demontētu, atkārtoti samontētu un konfigurētu Produktu, kā arī jebkuras papildu izmaksas, kas rodas Klientam.

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891

<p>is also always excluded, along with any accessory cost incurred by the Customer.</p> <p>To exercise the warranty, the original pack and complete packaging must be retained, along with the manuals and all original accessories present in the pack when the Product is purchased.</p> <p>The Customer must promptly check before using the Products that they are intact and free from defects. Under penalty of forfeiture of the warranty, the Customer must report in writing, by recorded delivery letter with notice of receipt or by certified email, any ascertained defects and/or deformities by and not beyond 8 (eight) calendar days from the delivery date of the Products, or, in the case of hidden defects, by and not beyond 8 (eight) calendar days from discovering the same. The burden of proof in relation to the date of discovery is held by the Customer.</p> <p>Unless otherwise agreed in writing between the Parties, all accessory costs for the replacement interventions will be at the expense and risk of the Customer.</p> <p>The warranty is always excluded if the defects and/or deformities reported by the Customer have the following causes:</p> <p>I) installation of the Product not compliant with the instruction manual provided by the manufacturer of the same or by the Seller (on paper and/or by digital medium); in particular, without limitation of the foregoing, the Seller does not accept any liability in the event of a failure to respect the instructions for assembly and electrical connection or the electrical regulations or other specific rules in force at the time of installation as well as if accessories and mechanical components have been installed, used or connected which do not comply with the diagrams and types of connections for which they were designed;</p> <p>II) use of the Product not compliant with its intended use or limits on use, as indicated in the technical documentation attached to the Product itself and in any case supplied by the Seller upon request, even before the supply;</p> <p>III) lack of ordinary maintenance as indicated in the technical documentation attached to the Product or as regulated by the applicable regulations in force;</p> <p>IV) faults due to external agents such as: electrical discharges, tampering, even accidental, knocks and falls, even accidental, exposure to liquids, humidity, steam, acids and any substance likely to damage the product, use in extreme environmental or thermal conditions, floods or other natural disasters;</p> <p>V) removal or voluntary deletion of the serial number affixed on the Product;</p> <p>VI) storage and/or custody of the Products in places and/or with methods that are unsuitable for their perfect conservation.</p>	<p>Lai izmantotu garantiju, ir jāsaglabā oriģinālais iepakojums un pilns iepakojums, kā arī lietošanas instrukcijas un visi oriģinālie piederumi, kas bija iepakojumā, kad Produkts tika iegādāts.</p> <p>Klientam pirms Produkta lietošanas nekavējoties jāpārbauda, vai tie ir nebojāti un bez defektiem. Saskaņā ar garantijā noteikto soda naudu par zaudējumu par visiem konstatētajiem defektiem un/vai deformācijām Klientam ir jāziņo rakstveidā, nosūtot ierakstītu vēstuli ar paziņojumu par saņemšanu vai apstiprinātu e-pasta vēstuli, ne vēlāk kā 8 (astoņu) kalendāro dienu laikā no Produkta piegādes datuma vai, ja defekts ir slēpts, ne vēlāk kā 8 (astoņu) kalendāro dienu laikā no tā atklāšanas. Pierādīšanas pienākums attiecībā uz atklāšanas datumu ir Klientam.</p> <p>Ja vien Puses rakstveidā nav vienojušās citādi, visas piederumu izmaksas, kas saistītas ar rezerves daļu nomaiņu, sedz Klients uz sava rēķina un sava riska.</p> <p>Garantija vienmēr tiek izslēgta, ja defektu un/vai deformāciju, par kurām Klients ir ziņojis, cēloņi ir šādi:</p> <p>I) ja Produkta uzstādīšana neatbilst tā ražotāja vai Pārdevēja sniegtajai lietošanas instrukcijai (papīra un/vai digitālā formātā); jo īpaši, neierobežojot iepriekšminēto, Pārdevējs neuzņemas nekādu atbildību gadījumā, ja nav ievērotas montāžas un elektriskā savienojuma instrukcijas vai uzstādīšanas laikā spēkā esošie elektrotehnikas noteikumi vai citi īpaši noteikumi, kā arī ja ir uzstādīti, izmantoti vai savienoti piederumi un mehāniskie komponenti, kas neatbilst shēmām un savienojuma veidiem, kuriem tie ir paredzēti;</p> <p>II) Produkta lietošana neatbilst tā paredzētajam lietojumam vai lietošanas ierobežojumiem, kā norādīts tehniskajā dokumentācijā, kas pievienota Produktam un ko Pārdevējs jebkurā gadījumā sniedz pēc pieprasījuma, pat pirms piegādes;</p> <p>III) nav veikta parastā apkope, kā norādīts Produktam pievienotajā tehniskajā dokumentācijā vai kā to reglamentē spēkā esošie noteikumi;</p> <p>IV) bojājumi, kas radušies ārēju faktoru dēļ, piemēram, elektriskās izlādes, pat nejaušas manipulācijas, triecieni un kritieni, pat nejauši, šķidrums, mitrums, tvaiks, skābju un jebkādu vielu, kas var sabojāt Produktu, iedarbība, lietošana ekstremālos vides vai siltuma apstākļos, plūdi vai citas dabas katastrofas;</p> <p>V) Produktam piestiprinātā sērijas numura noņemšana vai brīvprātīga dzēšana;</p> <p>VI) Produkta uzglabāšana un/vai turēšana vietās un/vai ar metodēm, kas nav piemērotas to nevainojamai saglabāšanai.</p>
<p>If the Products do not meet the quality requirements and the Customer has submitted a claim regarding the quality of the goods in accordance with the procedure outlined in this clause, the Customer shall be entitled to demand one of the following forms of compensation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - repair of the aforementioned defect free of charge; - replacement of the goods with other suitable analogue goods; <p>The Parties may agree by specific agreements to compensate fully or partially the amount initially paid for the goods depending on quality reports analysis and other parameters.</p> <p>The subject of the warranty applies only to costs of products repair or replacement, to the exclusion of any other costs.</p> <p>The rectification of defects or the replacement of the defective goods does not mean that the warranty period starts anew or is extended.</p>	<p>Ja Produkta neatbilst kvalitātes prasībām un Klients ir iesniedzis pretenziju par preču kvalitāti saskaņā ar šajā punktā izklāstīto procedūru, Klientam ir tiesības pieprasīt vienu no šādiem kompensācijas veidiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - iepriekšminētā defekta labošana bez maksas; - preču aizstāšana ar citām piemērotām analogām precēm; <p>Puses var vienoties, noslēdzot īpašu vienošanos, pilnībā vai daļēji kompensēt sākotnēji par precēm samaksāto summu atkarībā no kvalitātes ziņojumu analīzes un citiem parametriem.</p> <p>Garantija attiecas tikai uz produktu remonta vai nomaiņas izmaksām, izņemot jebkādas citas izmaksas.</p> <p>Defektu novēršana vai bojāto preču nomaiņa nenozīmē, ka garantijas termiņš sākas no jauna vai tiek pagarināts.</p>

SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company, with registered office in Brīvības gatve 401C, Riga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891



SIA Somfy vispārīgie pārdošanas noteikumi

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību ar juridisko adresi Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvija, LV-1024, PVN reģistrācijas Nr. LV40003592891, reģistrācijas numurs 40003592891.

General Terms and Conditions of Sales of Somfy SIA

A limited liability company , with registered office in Brīvības gatve 401C, Rīga, Latvia, LV-1024, VAT identification no. LV40003592891, registration number 40003592891